

*An interdisciplinary research program,
examining issues in minoritized language
revitalization and maintenance.*



Smithsonian

SMILE Output List 2016-2020
CENTER FOR FOLKLIFE AND CULTURAL HERITAGE

SMILE

Sustaining Minoritized Languages in Europe



PUBLICATIONS¹

- Brennan, S. (in preparation), 'More than merchandise: Commercial Occitan as a site of encounter, discussion, and resistance,' to be submitted to *Language in Society*.
- Brennan, S. and Costa, J. (submitted Oct. 2019), 'La formulation d'un lien langue/territoire peut-elle jouer en faveur d'une langue minorisée? La question occitane et la région Occitanie,' in the *International Journal of the Sociolinguistics of Language*.
- Costa, J. (in preparation), "'Ieu te dise aime tròp lo provençau': l'école primaire en Occitan,' to be submitted to *Anthropochildren*.
- Costa, J. (in preparation), 'The Cosmopolitics of "Patois" and "Language": Why do Traditional Speakers of Minority Languages Remain Reluctant to Join Revival Movements?,' to be submitted to *American Anthropologist*.
- Costa, J. (2020), 'Quand transmettre ne va pas de soi : entre transmission et socialisation, comment penser le futur des langues minoritaires?,' in *Les langues minorées face au défi de la transmission familiale*, Fabergas, I. and Bihan, H. (eds.), Rennes: TIR.
- Costa, J. and Muller, D. (in preparation), 'From politics to hobby: New speakers of Occitan and political engagement,' to be submitted to *Language Policy*.
- Dayán-Fernández, A. and O'Rourke, B. & (in press), 'Galician-Portuguese and the Politics of Language in Contemporary Galicia,' in *The Politics of Multilingualism*, Strani, K. (ed.), London: Palgrave Mac Millan.
- Dołowy-Rybińska, N. and Ratajczak, C. (2019), 'Upper Sorbian language education: when community language maintenance practices disregard top-down revitalisation strategies.' In *Language, Culture and Curriculum*. DOI: <https://doi.org/10.1080/07908318.2019.1630424>
- Dołowy-Rybińska, N. and Ratajczak, C. (in press), 'La revitalisation des langues sorabes et la politique linguistique en Lusace vue par les acteurs principaux de la scène sorabe,' in *Les Cahiers de MIMMOC*.
- Gregersen, Johanna and Langer, N. (submitted Dec. 2019), 'Linguistic Purism in Minority Languages - Evidence from North Frisian,' in *Language Contact in Smaller Languages*, Zimmer, C. & Simon, H. (eds.), Berlin: Language Science Press. (OPEN ACCESS)
- O'Rourke, B. (2019), 'Carving Out Breathing Spaces for Galician. New Speakers' Investment in Monolingual Practices,' in *Languagized Lives*, in Jaspers, J. & Madsen, L. (eds.), Routledge.
- O'Rourke, B. and Nandi, A. (2019), 'New speaker parents as grassroots policy makers in contemporary Galicia: ideologies, management and practices,' in *Language Policy* 18, pp. 493-511.
- Pellegrino, M. (2018), 'O jeno me diu glosse: il bilinguismo griko-salentino come risorsa,' in *La diglossia nell'area ellenofona del Salento. Atti della mattinata di studi*, Zollino, Giannachi F. (ed.), Panico editore.
- Smith-Christmas, C. (due March 2021), 'On the Edge: Intergenerational Language Transmission in the 21st Century,' in *Multilingual Matters*, Clevedon.
- Smith-Christmas, C. (2020), 'Double-voicing and rubber ducks: The dominance of English in the imaginative play of two bilingual sisters,' in the *Journal of Bilingual Education and Bilingualism*.
- Smith-Christmas, C. and NicLeòid, S. (submitted January 2019), 'How to turn the tide: The policy implications emergent from comparing a 'Post-vernacular' FLP to a 'ProGaelic' FLP,' in *Language Policy*.
- Smith-Christmas, C. (submitted April 2019), 'Intergenerational Transmission: The Need for a Good Start,' in *Actes du Colloque*, Fabergas, I. and Bihan, H. (eds.), Rennes: Université de Rennes.
- Smith-Christmas, C. and Ruiséal, O. (due April 2020), 'Tús Maith, A Good Start: Intervention and Intergenerational Transmission in the Corca Dhuibhne Gaeltacht,' in *Transmitting minority languages: Complementary reversing language shift strategies*, Hornsby, M. and McLeod, W. (eds.), London: Palgrave MacMillan.
- Squillaci, M.O. and Pellegrino, M. (submitted March 2020), 'Language Use and Variation within the Greek Linguistic Minorities of Southern Italy,' in *Contact & Multilingualism Series*. Berlin: Language Science Press.
- Squillaci, M. O. (2020), 'It's good for your heart. Three motivational steps for language revitalization,' in *Revitalizing endangered languages: a practical guide*, Olko, J. & Sallabank, J. (eds.), Cambridge: Cambridge University Press.
- Squillaci, M. O. (2020), 'An introspective analysis of one year of revitalization activities. The Greko community of practice,' in *Revitalizing endangered languages: a practical guide*, Olko, J. & Sallabank, J. (eds.), Cambridge: Cambridge University Press.
- Squillaci, M.O. (2019), 'Le aree interne come spazio di diversità e somiglianze: il caso dell'area Grecanica,' in *Territori spezzati. Spopolamento e abbandono nelle aree interne dell'Italia contemporanea*, Macchi Janica, G. & Palumbo, A. (eds.), CISGE – Centro Italiano per gli Studi Storico-Geografici.
- Terhart, L., Langer, N. and Admiraal, F. (in preparation), 'Which North Frisian should be maintained? Exploring language assessments of speakers and non-speakers,' in SMiLE volume.

¹ Produced directly from or in conjunction with SMiLE research.



CONFERENCE PAPERS /INVITED PRESENTATIONS

- Admiraal, F. and Terhart, L. (2019), 'Responses to 50 years of North Frisian in education,' 17th International Conference on Minority Languages (Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning, Leeuwarden), 22-24 May.
- Admiraal, F., Langer, N. and Terhart, L. (2018), 'Measuring Effectiveness – A study on changes in minority language use and perception due to revitalisation efforts, with evidence from North Frisian.' 1st Conference on Frisian Humanities (Fryske Akademy, Leeuwarden), 25 April.
- Admiraal, F. (2019), 'Sustaining Minoritized Languages in Europe - the case of North Frisian,' Lunchtime talk (KNAW-DANS, Den Haag), June.
- Brennan, S. (2018), 'Occitania: Exploring questions of groupness and speakerhood in a newly-named region,' Understandings of Language and Community Seminar (National University of Ireland, Galway), 26 April.
- Brennan, S. (submitted for 2020), 'Acceptable ambiguity: Selling Occitan within the safety zone of Occitania,' to be presented at the 3rd International Conference on Sociolinguistics (Charles University & Czech Academy of Sciences, Czech Republic), 26-28 August. (Panel proposed by Tadhg Ó hIfrearnáin).
- Brennan, S. & Costa, J. (2018), 'What's in a name? Language, emplacement, groupness, and rebranding in the new "Occitania" region,' 8th Obrador de Lingüística Occitana (Université de Pau et des Pays de l'Adour, France), 5-6 July.
- Brennan, S. & Costa, J. (2019), 'Actes de nomination et revitalisation dans la nouvelle "Région Occitanie",' Centre de dialectologie et d'étude du français régional (Université de Neuchâtel, CH), 30 April.
- Brennan, S. & Costa, J. (2019), 'Named but non-threatening: A critical look at the relationship between place names and postvernacularity,' Irish Association for Applied Linguistics Annual Conference (National University of Ireland, Galway), 30 November.
- Costa, J. (2018), 'De l'intérêt (ou non) de la clarification idéologique préalable dans les mouvements de revitalisation linguistique,' Congrès des francoromanistes (University of Osnabrück, Germany), 27-29 September.
- Costa, J. (2018), 'Quand transmettre ne va pas de soi,' Colloque international: Langue bretonne, langues minorisées, avenir et transmission familiale (Université Bretagne Sud, Lorient), 23-24 November.
- Costa, J. (2019), 'Revitalisation et standardisation des langues régionales : le cas de l'occitan,' Invited lecture, (Institute of Romance Studies, University of Zurich), 23 October.
- Costa, J. (2019), 'Revitalizing language in Provence: Revisiting 10 years of fieldwork,' Invited lecture at the Department of Romance languages (Ludwig Maximilian University of Munich), 10 July.
- Costa, J. (submitted for 2020), 'After the conflict is over: Can conflict theory still serve a purpose to understand language in contemporary Occitania?,' to be presented at the 3rd International Conference on Sociolinguistics (Charles University & Czech Academy of Sciences, Czech Republic), 26-28 August (Panel proposed by Tadhg Ó hIfrearnáin).
- Costa, J. & Brennan, S. (2018), 'Does a stronger association between language and place facilitate language revitalisation efforts? Some insights from Occitania,' 8th Cambridge Conference on Language Endangerment (University of Cambridge, Cambridge), 4 July.
- Dayán-Fernández, A. & O'Rourke, B. (2019), 'Sowing the Seeds at Semente: Grassroots Revitalization and Language Activism in Contemporary Galicia,' Sorbian SMiLE Conference (Sorbian Institute, Bautzen, Germany), 30 May- 1 June.
- Dayán-Fernández, A. (2018), 'Novos horizontes para unha Galicia global: REDES | TERRITORIO | MEMORIA,' XII Congreso Internacional da AIEG (Asociación Internacional de Estudos Galegos, Madrid), 10-15 September.
- Dayán-Fernández, A. (2019), 'Policy, Politics & Activism – in need of change? Grassroots activism in contemporary Galicia,' 'Gaelic in a Global and Digital Age' Event (University of Glasgow and MOD Ghlaschu), 10 October.
- Dołowy-Rybińska, N. & Ratajczak, C. (2018), 'Kajka rěčna politika za Serbow? Staw, přenje wuslědki a rozmyslowanja,' Project presentation (Sorbian Institute, Bautzen/Budyšin).
- Dołowy-Rybińska, N. & Ratajczak, C. (2018), 'Languages and cultures in contact: What place for Upper Sorbian new speakers and learners in Lusatia (Germany)?,' 3rd Conference on Contested Languages in the Old World (University of Amsterdam, Amsterdam), 3-4 May.
- Dołowy-Rybińska, N. & Ratajczak, C. (2018), 'Projekt SMiLE Serbskej rěči: rewitalizaciske pospyty we wšelakorymaj politiskimaj systemomaj,' Project presentation (Sorbian Institute, Bautzen/Budyšin).
- Dołowy-Rybińska, N. & Ratajczak, C. (2018), 'Upper Sorbian language (re)vitalization through education: when revitalisation strategies disregard the community's internal language maintenance policy,' 8th Cambridge Conference on Language Endangerment (University of Cambridge, Cambridge), 4 July.

- Dołowy-Rybińska, N. & Ratajczak, C. (2019), 'Learning a minority language and English at school: methods, motivations, attitudes. A case of non-native students in the Upper Sorbian Grammar School,' International Conference on Minority Languages XVII (Leeuwarden, Netherlands), 22-24 May.
- Dołowy-Rybińska, N. (2019), 'Rewitalizacja języków górnołużyckich: projekt SMiLE,' Project presentation at the Institute of Slavic Studies (Polish Academy of Sciences, Warsaw).
- Dołowy-Rybińska, N. (2019), 'La (re)vitalisation des langues sorabes vue par les acteurs principaux de la scène sorabe,' Revitalisation linguistique : pour qui ? pour quoi ? Idéologies et stratégies à l'œuvre dans les processus de redynamisation des langues minoritaires de l'Union Européenne (Université de Poitiers, Poitiers, France), Spring 2019.
- Dołowy-Rybińska, N. (2019), 'Ratowanie ginących języków: od teorii do praktyki,' "Festival of Science" (Warsaw).
- Langer, N. (2018), 'Challenges of North Frisian Language Policy,' Research Colloquium, Department of German (University of Cambridge, Cambridge), November 2018.
- Langer, N. (2019), 'Is Frisian a Pluricentric Language?' International Conference: Language, Cultures, and Nations (University of Stockholm, Sweden), 22-24 May.
- Langer, N. (2019), "'Wan fräsch, dan uk rucht fräsch." Zur Wahrnehmung von Sprachrichtigkeit bei friesischen MuttersprachlerInnen,' Forschungskolloquium (Universität Erlangen-Nürnberg), June 2019.
- Langer, N. (2019), 'Book Frisians are pretty perfect as regards grammar but they are also exhausting as they keep correcting us. On Evaluating Language Use and Language Contact in North Frisia.' German(ic) in Language Contact: Grammatical and sociolinguistic dynamics (Freie Universität, Berlin), 5 July.
- Langer, N. (2019), 'Minderheitensprachensprecher im Spannungsfeld von new speakers und Sprachkodizes, am Beispiel des Nordfriesischen,' LaienWissenSprache, International Conference (University of Kiel, Germany), 5-7 September.
- Linn, M. S. (2019), 'Sustaining Minoritized Languages of Europe (SMiLE): Case Studies in Community Responses to Revitalization,' International Conference on Language Documentation and Conservation (University of Hawai'i, Manoa), 2 March.
- Linn, M. S. (2019), 'The Language Renaissance: Local and Global Responses to Language Renewal,' Fantastic Languages and Where to Find Them - Language Revitalization School, COLING (Bova, Italy), 17 April.
- O'Rourke, B. & Dayán-Fernández, A. (2019), 'Language activism and language revitalization through the lens of social movement theory: participatory methods and the co-production of knowledge,' IV Simposium Internacional EDiSo (Universidade de Santiago de Compostela, Galiza), 7 June.
- O'Rourke, B. & Dayán-Fernández, A. (2018), Doing Ethnography Workshop (Heriot-Watt University, Edinburgh), 31 October.
- O'Rourke, B. (2018), 'New speaker activism in contemporary Galicia,' Sociolinguistics Symposium 22 (University of Auckland, New Zealand), 27-20 June.
- Pellegrino, M. and Squillaci, M. O. (2019), 'Language use and variation within the Greek linguistic minorities of Southern Italy,' ICLaVE|10 (International Conference on Language Variation in Europe, "European minority and diaspora languages," (Leeuwarden, Netherlands), 26 June.
- Pellegrino, M. and Squillaci, M. O. (2018), 'Investigating the future of the Greek-speaking communities of Southern Italy,' COLING International Workshop (Bova, Italy), August 2018.
- Pellegrino, M. (2018), 'Greek language ideologies of Griko,' Anthropological seminar series (Panteion University, Athens), December 2018.
- Pellegrino, M. (2019), 'Neologisms and linguistic recovery as language ideological debates: purism and compromise in the case of Griko,' Fantastic Languages and Where to Find Them - Language Revitalization School, COLING (Bova), 16 April.
- Pellegrino, M. (2019), Presentation of the video "Imì/emì ce i/e glosse-ma," Napoli Castel Nuovo on the occasion of the International Day of the Greek language, (Naples, Italy), 9 February.
- Smith-Christmas, C. (2018), 'Reversing Language Shift: The role of second-generation mothers in language maintenance,' International Congress of Linguists (Cape Town, South Africa), 6 July.
- Smith-Christmas, C. (2019), 'An Saibhreas agus an Saol: The importance of 'place' in intergenerational language transmission,' Symposium for Irish Language Practitioners and Policymakers (Trinity College, Dublin), 29 March.
- Smith-Christmas, C. and Ruiséal, O. (2019), 'Sicín Mise Go Sona Sásta: Integrating Children's Song into Intergenerational Language Transmission in the Corca Dhuibhne Gaeltacht,' A Chànain Cheòlmhor: Language Revitalization through Music (Gaelic College, Cape Breton, Nova Scotia), 10 October.

Smith-Christmas, C. (2018), 'Gaelic in Scotland and Ireland: The impact of wider language policy on the family,' The Conseil Culturel de Bretagne event on Intergenerational Language Transmission (Lorient), 23 November.

Smith-Christmas, C. (2019), 'Intersectional and multidimensional: Using 'saibhreas' to conceptualise intergenerational language transmission,' Melbourne Linguistics Meet Up (University of Melbourne), 9 May.

Smith-Christmas, C. (2018), 'Language Transmission in Scotland and Ireland,' Celtic Sociolinguistics Symposium (National University of Ireland, Galway) 16 November.

Smith-Christmas, C. (2019) 'Saibhreas' versus standard: resolving potential ideological tensions in Corca Dhuibhne,' International Congress of Celtic Studies (University of Bangor, Wales), 23 July.

Squillaci, M. O. (2019), 'Eliciting data from minority languages. Examples from Calabrian Greek,' MedLang Conference (Göttingen, Germany), June 2019.

Squillaci, M. O. (2019), 'Grecità in Italia,' on the occasion of the International Day of the Greek Language (La Sapienza Università di Roma, Italy), 9 February.

Squillaci, M. O. (2019), 'Magna Graecia and magni glossa,' Fantastic Languages and Where to Find Them - Language Revitalization School, COLING (Bova), 14 April.

Squillaci, M. O. (2018), 'Greko 2.0. Rivitalizzazione linguistica e nuove tecnologie,' La Figura del Mediatore Linguistico e Culturale nell'Era Digitale (SSML San Domenico di Roma, Fermo, Italy), 23-24 March.

Squillaci, M. O. (2018), 'Il greco in/di Calabria,' Corso di lingua e cultura italiana (University of Calabria, Italy), June 2018.

Squillaci, M. O. (2018), 'Weaving identity through language. Notes on the Calabrian Greek community,' The Political Logic of Mediterranean Landscapes: Insights from NEH-sponsored Archaeological Research in Southern Calabria (University of Notre Dame, South Bend, Indiana), 28-30 June.

Squillaci, M. O. (2018), 'When Greek meets Romance: A Morphosyntactic Investigation of Language Contact in Aspromonte,' "It's all Greek to me: Hellenization and Greek Language Survival in Calabria" (Italian Archeological School, Athens), 24 November.



THESES/DISSERTATIONS

Hansen, C. (2019), *Wahrnehmung und Effektivität von nordfriesischer Sprachpolitik*, M.A. dissertation, University of Flensburg.

Marvin, C. (2019), *Minority Language Education Policy in Practice: Constructing Social Relationships in Aranese Classrooms* (unpublished Master's thesis), Paris: Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3.

Saincet, T. (In preparation), *Le catalan au stade. Utiliser la langue pour redéfinir la frontière* (unpublished Master's thesis), Paris: Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3.



WEBSITES/DIGITAL FORMS

Admiraal, F. (2020), 'Winter Ends with a Bonfire: Culture and Community in North Frisia,' *Smithsonian Folklife Magazine*. <https://folklife.si.edu/magazine/winter-bonfire-biikebrennen-north-frisia>

Brennan, S. & Costa, J. (Eds.) (2018-present), Revitaliser l'occitan dans la nouvelle Occitanie. <https://occitan.hypotheses.org/>

Brennan, S. (2019), 'Paratge, Amistat, e Formatge: Sharing Heritage on an Occitan Sheep Farm,' *Smithsonian Folklife Magazine*, 4 February 2019. <https://folklife.si.edu/magazine/sharing-heritage-occitan-sheep-farm>

Dayán-Fernández, A. (2019), 'Sharpening Our Indigenous Memory: How Grassroots Activism Is Revitalizing Galician Language,' *Smithsonian Folklife Magazine*, 20 March 2019. <https://folklife.si.edu/magazine/grassroots-activism-galician-language>

Greko & Griko: Filoxenia (the love for the foreigner). October 2018. <https://www.youtube.com/watch?v=yskJ2Lj2Nas>

Greko & Griko: Imi/emì ce i glosse-ma, February 2019 <https://www.facebook.com/luigi.garrisi.3/videos/10218664762110647/> (contribution from Griko-speakers). <https://www.youtube.com/watch?v=s7PkQCC5qNo> (contribution from Greko-speakers).

'North Frisian,' Dedicated project page on the University of Flensburg's Frisian Department's website, <https://www.uni-flensburg.de/friesisch/forschung/smile-project/>

Pellegrino, M., Squillaci, M.O., & Linn, M. (2020), 'Traveling with Language, Through Language: Easter in the Griko and Greko Communities of Southern Italy,' *Smithsonian Folklife Magazine*, 10 April 2020. <https://folklife.si.edu/magazine/easter-in-griko-greko-communities-southern-italy>

- Ratajczak, C. & Dowoły-Rybińska, N. (2019), 'The Zapust Tradition in Lower Lusatia: From Cultural Shame to Pride at 10°F,' *Smithsonian Folklife Magazine*, 19 February 2019. <https://folklife.si.edu/magazine/zapust-tradition-lower-lusatia>.
- Smith-Christmas, C. (2018), 'Language as a Story: Learning Irish in Corca Dhuibhne,' *Smithsonian Folklife Magazine*, 19 September 2018. <https://folklife.si.edu/magazine/language-as-a-story-learning-irish-in-corca-dhuibhne>
- Smith-Christmas, C. (2019), "'Friendnography' and the ethical questions it raises,' *The New Ethnographer*, 17 October 2019. <https://www.thenewethnographer.org/the-new-ethnographer/2019/10/17/friendnography-and-the-ethical-questions-it-raises>
- Sorbische Sprache(n): Revitalisierung in verschiedenen politischen Systemen, *Sorbisches Institut*. <https://www.serbski-institut.de/de/Sorbische-Sprachen-Revitalisierung-in-verschiedenen-politischen-Systemen-Drittmittelprojekt/>



MEDIA COVERAGE

Greko & Griko

- 'About Greko/Griko,' *Linguapax Europe*. <https://www.linguapax.org/en/linguapax-delegations/linguapax-europe/>
- 'Com es revitalitzen les llengües minoritzades a Europa?' *VilaWeb*, 29 January 2018. <https://www.vilaweb.cat/noticies/smile-smithsonian-ub-llengues-minoritzades/>
- 'Raccolta di fondi per salvare il greco della Calabria dall'estinzione,' *Il Sole 24 Ore*, 23 March 2018. <https://www.ilsole24ore.com/art/raccolta-fondi-salvare-greco-calabria-dall-estinzione-AEhVltLE>
- 'IlSole24Ore racconta la Calabria greca attraverso un viaggio nelle tradizioni e nel mito,' *Il Sole 24 Ore*, 6 July 2018. <https://www.citynow.it/ilsole24ore-racconta-la-calabria-greca-un-viaggio-nelle-tradizioni-nel-mito/>
- 'Comunità in azione. Ricerca collaborativa di azioni per una rivitalizzazione linguistica a lungo termine,' *Deliapress.it*, 24 August 2018. <https://www.deliapolis.it/products/comunita-in-azione-ricerca-col-laborativa-di-azioni-per-una-rivitalizzazione-linguistica-a-lungo-termini/>
- 'I Ragazzi Grecanici di Calabria e del Salento per Mimmo Lucano,' *La tempora del tempo sospeso*, 14 October 2018. <https://rebstein.wordpress.com/2018/10/14/i-ragazzi-grecanici-di-calabria-e-del-salento-per-mimmo-lucano/>
- 'Intervista alla linguista Maria Olimpia Squillaci: il nostro motto è "An me platèzzise zio - Se mi parli vivo,"' *Punto Grecia*, 19 November 2018. <http://www.puntogrecia.gr/index.php/interviste/1631-intervista-alla-linguista-maria-olimpia-squillacil-nostro-motto-è>

- 'Strategia Area Pilota Grecanica,' *Strategia Aree Interne*, 2019-2022. http://www.snaigrecanica.it/download/Allegato_D_SchedeIntervento.pdf
- 'La Filoxenia nella lingua degli Ellenofoni del Salento e della Calabria,' *Κελλιανός*, 19 January 2019. <http://kellianos.blogspot.com/2019/01/la-filoxenia-nella-lingua-degli.html>
- 'Faculty Research Spotlight: Meredith Chesson,' *Nanovic Institute for European Studies, University of Notre Dame*, 20 August 2019. <https://nanovic.nd.edu/news/faculty-research-spotlight-meredith-chesson/>
- 'Zollino capitale del grico,' *Il Grande Salento*, 7 September 2019. <https://www.ilgrandesalento.it/notizie/news/zollino-capitale-del-grico>

Irish

- 'Ardmholadh do chúrsaí Gaeilge Oidhreacht Corca Dhuibhne in alt ar shuíomh an Smithsonian,' *Tuairisc.ie*, 21 September 2018. <https://tuairisc.ie/ardmholadh-do-chursai-gaeilge-oidhreacht-chorca-dhuibhne-in-alt-ar-shuiomh-an-smithsonian/>
- 'Comment transmettre le Breton?' (2018) *Le Peuple Breton*. Print Article. Website Available at: <http://lepeuplebreton.bzh/>

North Frisian

- Carstensen, Ute, Johanna Gregersen, Britta Reifferscheidt and Ann-Christin Vietje (in prep.), 'Zweisprachige Ortsbeschilderungen,' To be published in *Nordfriesland*, 209 or 210.
- 'Friesisch für alle: Monsterworkshop (radio report about the creative writing workshop),' *NDR1 Welle Nord*, broadcasted on 30 October 2019. <https://www.ndr.de/wellenord/sendungen/friesisch/Friesisch-fuer-alleMonsterworkshop,friesisch1518.html>
- Interview at the FriiskFunk radio station (Alkersum, Föhr), broadcasted on 5 September 2018, <https://www.oksh.de/hoeren/mediathek/?beitrag=en-nei-projekt-wat-ham-mae-a-fresk-spriik-be-faadet>
- Terhart, Lena and Femmy Admiraal (2018), 'Von Bolivien nach Fahretoft.' *Nordfriesland* 204, Pp. 7.

Occitan

- 'Villeneuve-sur-Lot. École occitane d'été : dialogue russo-américain en langue d'Oc,' *La Dépêche du Midi*, 18 August 2018. <https://www.ladepeche.fr/article/2018/08/16/2851860-dialoguerusso-americaen-langue-d-oc.html>
- 'L'Escòla Occitana d'Estiu de Vilanuèva d'Òut,' *Òc Tele*, 26 September 2018. https://www.octele.com/Esc-la-occitana-estiu-vilanueva-ut_fiche_1263.html
- Costa, J. (2019) 'Darrier viatge per l'occitan ? Questions de transmission au siècle 21è,' *Aquò d'Aquí*, October 2019.

Costa, J. (2019) 'Transmission de la lenga : li a ges de solucion miraculosa', *Aquò d'Aquí*, November 2019. https://www.aquodaqui.info/Es-pas-la-lenga-que-fau-socializar-mai-leis-enfants_a1900.html

Upper & Lower Sorbian

'Slědźerski projekt dobyli. Serbšćina jedna ze šěsć rěčow přepytowanskeho projekta' [Research project won. Sorbian one of six languages of a research project], *Serbske Nowiny*, 23 November 2017, p. 1. <https://www.serbske-nowiny.de/index.php/hsb/z-luzicy/lokalka/z-mestow-a-wsow/item/30669-sl-d-erski-projekt-dobyli>

'Mój wid: SMiLE: pomoc z USA' [My point of view: SMiLE: Help from USA], *Serbske Nowiny*, 23 November 2017, p. 2.

'Slěžitej, co luže se mylse wót serbskeje rěčy' [Searching, what people are thinking of the Sorbian language]. In *Nowy Casnik* 15, 11 April 2018, p. 2. <https://www.serbske-nowiny.de/index.php/hsb/component/k2/item/35561-serb-ina-tema-na-konferency>

'Serbšćina tema na konferency' [Sorbian subject on conference], *Serbske Nowiny*, 06 July 2018, p. 1.

'Gaž mam kulturu, trjebam teke rěč' [If I have a culture, then I need the language too], *Nowy Casnik*, 31 January 2019, p. 1. <https://www.nowycasnik.de/index.php/dsb/component/k2/item/5813-ga-mam-kulturu-trjebam-teke-r-c>

'Bjez rěčneje politiki rewitalizacija njefunguje' [Without language policy revitalization does not work, interview with Nicole Dołowy-Rybińska and Cordula Ratajczak], *Rozhlad*, 02/2019, p. 10-15. <https://www.rozhlad.de/index.php/hsb/interview/item/5226-bjez-r-neje-politiki-rewitalizacija-njefunguje>

'Planuja konkretnu podpěru. Młodostni wo wužadanjach serbskeje rěče rozmyslowali' [Planning concrete support. Young people thinking about the challenges of Sorbian language], *Serbske Nowiny*, 4 February 2019, p. 1. <https://www.serbske-nowiny.de/index.php/hsb/z-luzicy/towarstwa/item/40141-planuja-konkretnu-podp-ru>

'Ludžo su wćipni na dopóznaća' [People are curious about findings; interview with Nicole Dołowy-Rybińska and Cordula Ratajczak], *Serbske Nowiny*, 28 May 2019, p. 1-2. <https://www.serbske-nowiny.de/index.php/hsb/z-luzicy/item/42592-lud-o-su-w-ipni-na-dop-zna-a>

'Zamołwitosć sami přewzać. Z projektom SMiLE wědomostnicy staw serbšćiny alnalyzowaļoj' [Take Responsibility yourself. Two female scientists analyzed the status of Sorbian], *Serbske Nowiny*, 3 June 2019, p. 1.

'Rěč a zhromadźenstwo wozrodzić. Wuslědki mjezynarodneho wědomostneho projekta diskusiju nastorčili – cyle w zmysle zamołwiteju awtorkow' [Revitalizing Language and Community. Findings of an international scientific project stimulate discussion - just as the (female) authors wanted it], *Serbske Nowiny*, 13 June 2019, p. 3. <https://www.serbske-nowiny.de/index.php/hsb/z-luzicy/kublanje/item/42909-r-a-zhromad-enstwo-wozrod-i>

'Selbst aktiv werden. Mit dem Projekt SMiLE wurde der Stand der sorbischen Sprache analysiert' [Take Responsibility yourself. With the SMiLE-project the status of Sorbian analyzed], *Serbske Nowiny*, Monatliche Ausgabe in deutscher Sprache, [Monthly publication in German language, July 2019], p. 3. <https://folkways-media.si.edu/docs/folklife/smile/SB2606-3.pdf>



COLLABORATORS

Aix Marseille Université, France

Associazione Gallicianò Centro Studi Grecofono, Italy

Christian-Albrechts-Universität zu Kiel - Frisian Department, Germany

Domowina, Germany

GAL Area Grecanica, Italy

Heriot-Watt University, Scotland

Institut d'Estudis Occitans, France

Jalò tu Vua Association, Italy

Laboratorio Urbano Salento Kilometro, Italy

Minority Languages, Major Opportunities, COLING

Municipality of Bova, Italy

Municipality of Condofuri, Italy

Municipality of Zollino, Italy

National University of Ireland, Galway, Ireland

Nordfriesischer Verein, Germany

Nordfriisk Instituut, Germany

Oidhreacht Corca Dhuibhne, Ireland

Pro-loco Zollino, Italy

Pukambù, Italy

Rěčne centrum WITAJ / WITAJ-Sprachzentrum [WITAJ Language Center], Germany

Region of Apulia, Italy

Serbske šulske towarstwo z.t / Sorbischer Schulverein e.V. [Sorbian School Association], Germany

The Institute of Slavic Studies, Polish Academy of Sciences, Poland

The Sorbian Institute (Serbski institute/Sorbisches Institut), Germany

Université de Toulouse - Jean Jaurès, France

Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, France

University of Glasgow, Scotland

Założba za serbski lud / Stiftung für das sorbische Volk [Foundation for the Sorbian People], Germany

*Nils Langer speaks with students on Föhr,
Germany, about studying North Frisian.
Photo courtesy of Nils Langer*



to learn more

Visit the **SMiLE** website
folklife.si.edu/smile

or contact Program Director,
Mary S. Linn at LinnM@si.edu

SMiLE Research & Fellowships
are sponsored by

 Smithsonian

SMITHSONIAN
CENTER FOR
FOLKLIFE
& CULTURAL
HERITAGE

FERRING

PHARMACEUTICALS